

**Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte**

Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris

(Institut historique allemand)

Band 28/1 (2001)

DOI: 10.11588/fr.2001.1.47134

---

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

Quelleneditionen und kein Ende? Symposium der Monumenta Germaniae Historica und der Historischen Kommission bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, München, 22./23. Mai 1998, publ. par Lothar GALL et Rudolf SCHIEFFER, München (Oldenbourg) 1999, in-8°, VIII-150 p. (Historische Zeitschrift, Beihefte, Neue Folge, hg. von Lothar Gall, 28).

La réflexion sur l'édition des sources documentaires est sans doute un exercice trop dérangent pour que les éditeurs y aient consacré beaucoup de temps. Quand bien même ils traiteraient le »Pourquoi?« par préterition, ils verraient s'ouvrir des chemins aussi divers que parcourus rarement et fort récemment, relativement au domaine »littéraire« au sens large. Les problèmes de transcription et de présentation, où les habitudes sont largement modelées par des habitudes héritées du XIX<sup>e</sup> siècle, voire de plus loin, disposent de guides assez fermes, établis par quelques collections phares, et où la Commission internationale de diplomatique a finalement renoncé à une internationalisation intempestive; mais le débat actuel sur les limites à mettre au rendu des caractères externes pose, à la diplomatique, des questions inconfortables mais importantes sur l'approche et l'analyse du matériau. Plus trivial encore en apparence, on ne peut que constater la faiblesse du dispositif bibliographique d'accès à la somme des éditions déjà disponibles. Le retard est à peine moins criant quand on pose la question de l'apport, potentiellement immense, mais encore dérisoire dans les faits, des nouvelles technologies – consultation des éditions en chantier, interrogation à volonté de textes par ailleurs diffusés sur papier, mise à disposition parallèle d'images numérisées ...

La tâche est donc à la fois urgente et variée, et l'on ne peut que se réjouir de voir deux prestigieuses institutions réunir sept éminents spécialistes pour évoquer les problèmes de l'édition, en Allemagne et pour les documents (allemands et romains) de l'histoire allemande, alors que le risque de dispersion était évident, comme celui de produire une juxtaposition de contributions consacrées à l'état d'avancement de quelques grandes entreprises. Les actes de la réunion, fort bien coordonnée par Lothar Gall et Rudolf Schieffer, proposent certes un peu de tout, mais dans un dosage laissé à l'appréciation de chacun, au plus grand profit final du lecteur. Comme on pouvait du reste s'y attendre, la réflexion la plus aiguë sur les choix à faire dans la stratégie d'édition – par les historiens, par les institutions de recherche mais aussi de conservation – vient des spécialistes confrontés aux masses défiant l'édition intégrale que chérissent, plus ou moins secrètement, les spécialistes des périodes antérieures au XIII<sup>e</sup> siècle (siècle qui, ici comme ailleurs, pâtit de son inconfortable situation de tournant): c'est donc là, sans aucun doute, du XIV<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, que le volume sera le plus utile, ne serait-ce que par ses mises au point bibliographiques, et aussi le plus stimulant, par la volonté délibérée d'aborder les choix éditoriaux dans ses tenants et aboutissants: coût, méthodes, apport au travail de l'historien ...

Encore pourra-t-on regretter que, après les sources de la période finale du Moyen Âge – dont Erich MEUTHEN, orfèvre en la matière, brosse une magistrale typologie dans la suite d'un ancien article (paru dans »Der Archivar« en 1975) –, le propos soit assez strictement limité aux sources de nature politique, politique intérieure et extérieure confondue. Mais des lacunes de ce genre sont inévitables pour une réunion de cette taille, et trop faciles à relever; elles ne doivent pas dissimuler les plus grands mérites du volume: par une approche lucide de toutes les facettes du travail, par la volonté de confronter les expériences de médiévistes, de modernistes et de contemporanéistes, qui se sont prêté au jeu avec la plus grande ouverture d'esprit, il devrait, espérons-le, susciter bien des émules.

Les contributions traitant du Moyen Âge sont celles de Rudolf SCHIEFFER, Die Erschließung des Mittelalters am Beispiel der Monumenta Germaniae Historica (p. 1-15); Erich MEUTHEN, Der Quellenwandel vom Mittelalter zur Neuzeit und seine Folgen für die Kunst der Publikation (p. 17-36); Arnold ESCH, Der Umgang des Historikers mit seinen Quellen. Über die bleibende Notwendigkeit von Editionen (p. 129-147).

Olivier GUYOTJEANNIN, Paris

Robert FAVREAU, *Épigraphie médiévale*, Turnhout (Brepols) 1997, 360 S. (L'Atelier du médiéviste, 5).

Unter dem Titel »Les inscriptions médiévales« (Typologie des sources du moyen âge Occidental, Turnhout 1979) legte Robert Favreau im Jahre 1979 erstmals für den Bereich der mittelalterlichen Epigraphik eine umfassende Einführung als selbständige Publikation vor, in einer Zeit, als es der jungen epigraphischen Wissenschaft noch überwiegend an einschlägigen Vorarbeiten und modernen Editionen inschriftlicher Quellen mangelte. Trotz des rasanten Anstiegs der epigraphischen Literatur – sei es nun aufgrund der gestiegenen Wertschätzung der vielfältigen Quelle Inschrift oder der akuten Bedrohung durch schädigende Umwelteinflüsse – zählt das behutsam niedergeschriebene Opus, das Favreau als »première réflexion« verstanden wissen wollte, auch heute noch zu den unverzichtbaren epigraphischen Standardwerken. Das zur Besprechung vorliegende, knapp zwei Jahrzehnte später publizierte Handbuch »Épigraphie médiévale« profitiert von der Erfahrung des Verfassers als Bearbeiter und Herausgeber der seit 1974 erschienenen Bände des französischen Inschriftenunternehmens (bislang liegen 21, vornehmlich Süd- und Zentralfrankreich betreffende Bände des »Corpus des inscriptions de la France médiévale« vor) und einer international zusehens besser erschlossenen epigraphischen Materialbasis. Das Werk, das ein Kompendium des derzeitigen epigraphischen Wissens darstellt, offenbart die vielfältigen Möglichkeiten inschriftlichen Forschens. Es stellt eingangs die Frage nach dem Stellenwert der mittelalterlichen Epigraphik, mit Herleitung und Klärung des Begriffes. Anschließend werden die wichtigsten Unternehmungen auf den Gebieten der antiken und frühchristlichen Epigraphik vorgestellt, sowie nach Ländern gegliedert die maßgeblichen Aktivitäten der mittelalterlichen Epigraphik. Weitere Abschnitte widmen sich den grundlegenden älteren wie jüngeren Inschriftensammlungen aus zehn europäischen Ländern und dem Heiligen Land sowie den einschlägigen Handbüchern, Bibliographien und Kongressakten zur mittelalterlichen Epigraphik. Das Buch gliedert sich in zwei zentrale Teile, die die technischen Aspekte der epigraphischen Wissenschaft und den Themenkreis Epigraphik und Geschichte in einer Vielzahl von Unterpunkten darlegen. Der erste Teil erfaßt in sieben Kapiteln zunächst die an eine breitere Öffentlichkeit gerichteten Inschriften (Steinurkunden, Ereignisberichte, Anreden an den Leser), die äußeren Merkmale der Inschrift (Material des Trägers, Herstellungstechnik, Disposition des Textes), Inschriftenpaläographie (Bibliographie, methodische Ratschläge zur Schriftbeschreibung und Analyse, Schriftentwicklung, Runen), Sprache (Bibliographie zum Latein, das Auftreten des Latein, der Volkssprache und anderer Sprachen), Urheber (Auftraggeber, Künstler, Verfasser), Entlehnungen und Formular (Quellen der Entlehnungen, Erforschung der Entlehnungen, Suche nach den Entlehnungen, Formular der Grabinschriften und der Glockeninschriften anhand einer Werkstatt) sowie Epigraphik und Diplomatie. Letzteres Kapitel ist den in den Inschriften wiederkehrenden Bestandteilen des Urkundenformulars, der *Invocatio*, *Publicatio* und *Sanctio*, gewidmet, ferner den im Urkundenstil gestalteten Stiftungen, Datierungen und Titulaturen. Im Anschluß gewährt Favreau Einblicke in die Kriterien einer Fälschung und Usancen der Edition mittelalterlicher Inschriften, welche er in neun Empfehlungen zusammenfaßt.

Der zweite Teil der Publikation mit den Kapiteln 8 bis 14 beleuchtet die Quelle Inschrift als historisches und kulturelles Zeugnis. Thematisiert werden die Kenntnisse des Mittelalters über die antiken Autoren (Bedeutung antiker Persönlichkeiten, Zitate antiker Autoren), die Bibel (Hilfsmittel der Forschung, biblische Personen, Bibelzitate), die Liturgie (liturgisches Jahr, liturgische Bücher, Entlehnungen aus der Liturgie), die Hymnen, Segensgebete, liturgische Dramen, Liturgisten, Messen (Sonntagsmesse, Gebete für die Verstorbenen), die Gesellschaft der Heiligen (bibliographische Orientierung, das Kloster Moissac als Beispiel, Vorbilder, Patrone, Stifter, Reliquienkult anhand der Weiheinschriften und Reliquiare) und die Erläuterung der ikonographischen Programme (bibliographische Orientie-

rung, Beispiel eines Buchdeckels im Musée Condé in Chantilly mit hierarchisch geordneten Darstellungen und interpretierenden Inschriften, sinnerklärende Inschriften). Kapitel 13 behandelt Inschriften, die inhaltlich über die begleitende Darstellung hinausweisen und welche oft nur mittels exegetischer, theologischer und moralistischer Werke zu erschließen sind. Zur Veranschaulichung dienen Favreau Beispiele der Dreifaltigkeit, des Bildes Christi, der Eucharistie und moralischer Ermahnungen. Das abschließende Kapitel 14 gilt der umfangreichsten Inschriftengattung, den Grabinschriften, die bislang auch den Schwerpunkt wissenschaftlichen Forschens bildeten. Nach einer bibliographischen Auswahl werden Entwicklung und Typologie der Grabinschriften in fünf Etappen vom Frühchristentum bis zum ausgehenden 15. Jh. erörtert. Der letzte Abschnitt erfaßt handschriftlich überlieferte Inschriftensammlungen des 17. bis 19. Jhs. in Frankreich, die in alphabetischer Folge nach Archiven geordnet sind. Robert Favreaus opulentes und grandioses Werk stellt zugleich ein Kompendium epigraphischen Forschens und Standortbestimmung der jungen, in den letzten 30 Jahren rasch vorangeschrittenen epigraphischen Wissenschaft dar. Obgleich der Schwerpunkt der Betrachtung auf dem französischen Inschriftenmaterial beruht, ist Favreaus Blick stets auf das gesamteuropäische Inschriftenwesen gerichtet. 132 Inschriftenbeispiele in Transkription und Übersetzung – darunter auch unedierte Dokumente – begleiten und erläutern die einzelnen Abschnitte des Handbuches, in etwa die Hälfte werden darüber hinaus durch Abbildungen veranschaulicht.

Franz-Albrecht BORNSCHLEGEL, München

Gilbert OUY, *Les manuscrits de l'abbaye de Saint-Victor. Catalogue établi sur la base du répertoire de Claude de Grandrue (1514)*. T. 1: Introduction – concordances – index; t. 2: Texte, Turnhout (Brepols) 1999, 398 S., 8 Taf.; 637 S. (Bibliotheca Victorina, X/1–2).

Nachdem Wilhelm von Champeaux 1113 vor der Stadt Paris, wo die Bièvre in die Seine mündet, die Kommunität der Regularkanoniker von Saint-Victor gegründet hatte, wurde diese schon bald Mittelpunkt einer theologischen Schule, deren Ruhm weit über die Hauptstadt hinausreichte. Die Abtei hatte ein eigenes Skriptorium. Die handlichen Formate der hier gefertigten Codices sind unverwechselbar. Hugo, Achard, Adam, Richard und Gottfried von Saint-Victor konnten schon früh auf eine ansehnliche Bibliothek zurückgreifen. Darunter sind Autographen namhafter Autoren. Mit Hugo von Champfleury, dem Kanzler Ludwigs VII. und Bischof von Soissons, weilte ein Mann der Politik in ihren Mauern. Briefe an den König wurden hier kopiert<sup>1</sup>. Schreiberhände aus der Abtei finden sich auf Herrscherurkunden<sup>2</sup>. Wie der Chronist Jean de Saint-Victor, der Abt Guillaume de Saint-Lô, der Scholaster Henri le Boulanger, Begleiter des Pierre d'Ailly auf dem Konzil von Konstanz, und ihre Handschriften zeigen, nahm die Abtei auch noch im 14. und 15. Jh. lebhaften Anteil am kirchlichen Geschehen.

Fremde Bücherbestände kamen hinzu. Die Sammlung eines Simon de Plumetot, zuerst Novize der Abtei, dann Säkularkleriker, Student der Rechte in Orléans, Lizentiat im kanonischen Recht und Mitglied des Parlement de Paris, ferner Handschriften, die auf einen

1 Vgl. Françoise GASPARRI, *Manuscrit monastique ou registre de chancellerie? À propos d'un recueil épistolaire de l'abbaye de Saint-Victor*, in: *Journal des Savants* 1976, S. 131–140; Gunnar TESKE, *Die Briefsammlungen des 12. Jahrhunderts in St. Viktor/Paris. Entstehung, Überlieferung und Bedeutung für die Geschichte der Abtei*, Bonn 1993 (Studien und Dokumente zur Gallia Pontificia, hg. vom Deutschen Historischen Institut Paris und der École nationale des chartes, 2).

2 Vgl. Françoise GASPARRI, *La chancellerie du roi Louis VII et ses rapports avec le scriptorium de l'abbaye de Saint-Victor de Paris*, in: *Studi in onore di Giulio Batelli II*, Roma 1979 (Storia e letteratura, 140), S. 152–158.